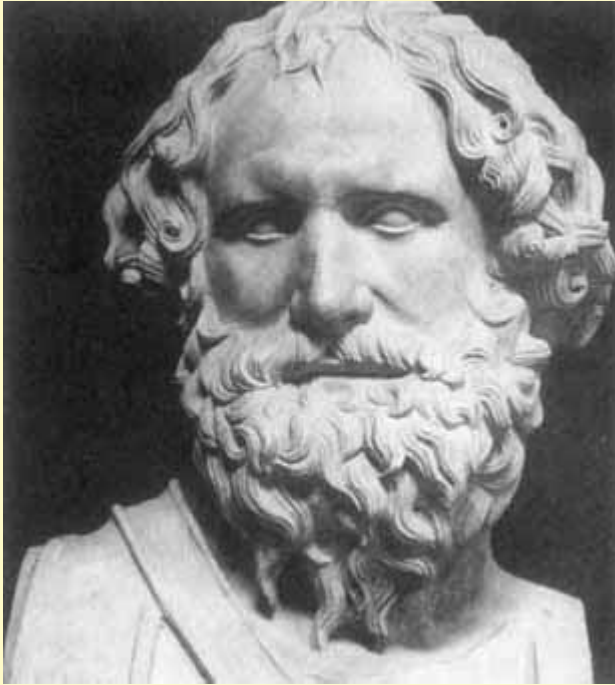




La Diana de Montemayor
y la ficción pastoril

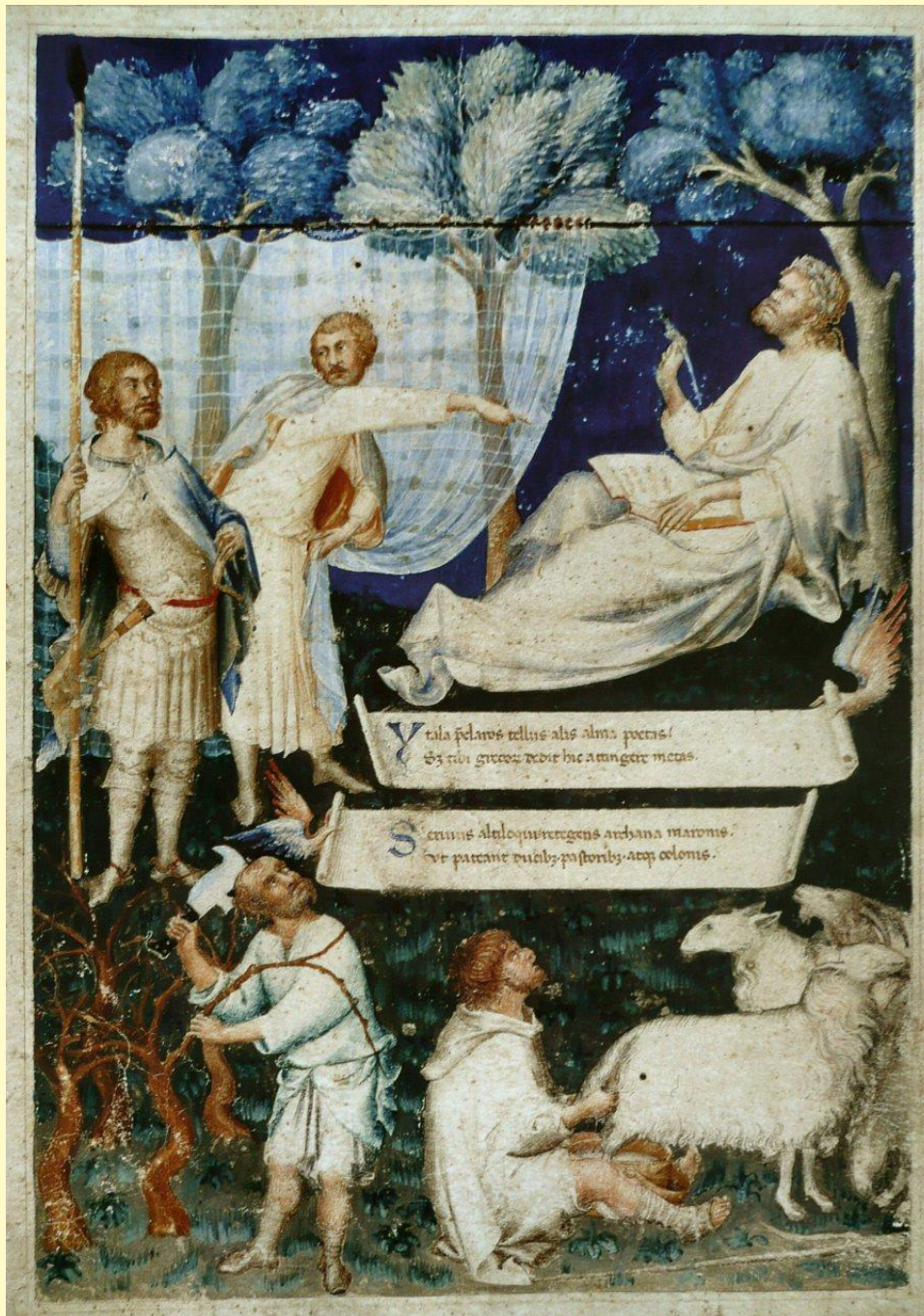
jmontero@us.es



Teócrito (Siracusa, Sicilia,
ca. 310 a. C. – ca. 260 a. C.)



Publio Virgilio Marón
(cerca de Mantua, 70 a. C. –
actual Brindisi, 19 a. C.)



Simone Martini,
frontispicio del ms.
virgiliano de Petrarca,
ca. 1336

Milán,
Biblioteca Ambrosiana

MELIBOEVS

Tityre, tu patulae recubans sub tegmine fagi
siluestrem tenui Musam meditaris auena;
Nos patriae finis et dulcia linquimus arua,
nos patriam fugimus. Tu, Tityre, lentus in umbra,
formosam resonare doces Amaryllida siluas.

(Virgilio, Bucólica I, 1-5)

Títiro, tú recostado a la sombra de un haya extendida,
pruebas la musa del bosque soplando en tu caña
[delgada.

Tierras paternas dejamos nosotros y dulces campiñas;
Patria dejamos nosotros. Tú, Títiro, ocioso a la
[sombra,
Eres maestro del bosque en cantar a la hermosa
[Amarilis.

(Trad. Vicente Cristóbal)



**Giovanni
Pontano**
(Cerreto-
di-Spoleto,
1426 -
Nápoles,
1503)



Iacopo Sannazaro (Nápoles, *ca.*1456 - 1530),
autor de la *Arcadia* (1481-86 y 1491-96); impresa por vez
primera en 1504.



Garcilaso de la Vega (Toledo, ¿1499? – Niza, 1536)
Primera edición de su poesía: Barcelona, 1543

EGLOGA AL
VIREY DE
NAPOLIS.

PERSONAS. { SALICIO:
 { NEMOROSO.

EL dulce lamentar de dos pastores
Salicio, juntamente y Nemoroso
E de cantar, sus quejas imitando,
Cuias ouejas, al cantar sabroso
Estauan muy atentas, los amores
(De pacer olvidadas) escuchando;
Tu que ganaste obrando
Vn nombre en todo el mundo,
Y vn grado sin segundo,
Agora estes atento solo, y dado
Al inclito gouerno, del estado
Albano, agora buelto ala otra parte
Resplandeciente armado
Representando en tierra el fiero Marte.

EGLOGA SE
GVNDA.

Personas, { Albanio, { Salicio,
 { Camila, { Nemoroso.

ALB, **E**N medio del inuierno, esta templada
El agua dulce, desta clara fuente:
Y en el verano, mas que nieue elada;
O claras ondas, como veo presente:
En vyendos, la memoria d'aquel dia,
De que el alma temblar, y arder se siente;
En vuestra claridad, vi mi alegria
Escurecerse toda, y enturuiarse:
Quando os cobre, perdi mi compania;
A quien, pudiera y gual tormento darse:
Que con lo que descansa otro affigido;
Venga mi coraçon a atormentarse:
El dulce murmurar, deste ruydo,
El mouer delos arboles al viento,
El suauo olor, del prado florecido,
Podrian tornar d'enfermo, y descontento
Qual quier pastor del mudo, alegre, y sano
Yo solo, en tanto bien morir me siento;

LIBRO. 4.

Recoge tus ovejas, y las mías:

Y vete tu con ellas poco a poco:

Por aquel mismo valle que solías:

Yo solo me auerne con nuestro loco,

Que pues el hasta aquí no sea movido:

La braueza y furor deue ser poco.

NEM. Si llegas antes, no te ltes dormido:

Apareja la cena, y que sospecho

Que aú fuego Gualafró no avra encendido:

SAL. Yo lo haré, que al hato íre derecho:

Sino me lleua a despeñar consigo

D'algún barranco Albanio ami despecho:

A dios hermano, Ne, a dios Salicio amigo.

FIN.

EGLOGA
TERCERA.

Personas,

{ Tírreno.
{ Alzino.

A Quella voluntad honesta, y pura
(Ilustre, y hermosísima María)
Que'n mí: decelebrar tu hermosura:
Tu ingenio: y tu valor: estar solías:
(A despecho: y pesar de la ventura
Que por otro camino me desuía)
Está: y estará en mí tanto clauada:
Quanto del cuerpo el alma acompañada:

En tanto, no te ofenda ni te harte
tratar del campo y soledad que amaste,
ni desdeñes aquesta inculta parte
de mi estilo, qu'en algo ya estimaste;
entre las armas del sangriento Marte,
do apenas hay quien su furor contraste,
hurté de tiempo aquesta breve suma,
tomando ora la espada, ora la pluma.

(Égloga III, vv. 33-40)



Supuesta imagen de Jorge de Montemayor
(*ca.* 1520, Montemôr-o-Velho – 1561, Milanesado)

CRONOLOGÍA

1543-1545: paso a Castilla (Sevilla, Valladolid).

1547: cantor contrabajo en la capilla de las Infantas D^a. María y D^a. Juana.

1552: regresa a Portugal como *apostentador* de D^a. Juana de Austria.

1554: retorna a Castilla con D^a. Juana, regente.

1556: ¿con el duque de Sessa en Bruselas?

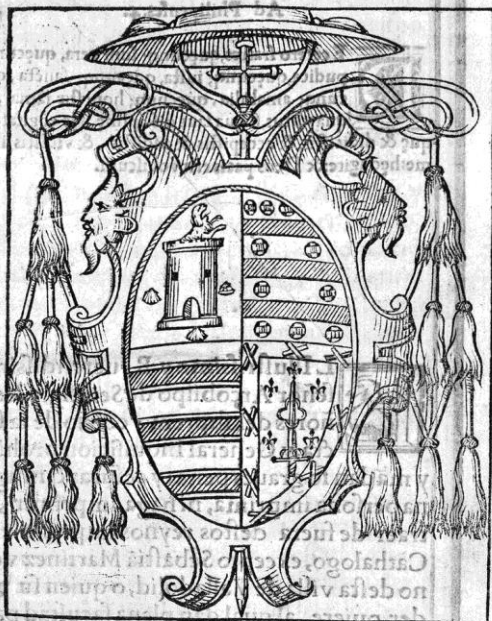
1557-1558: soldado en la guerra hispano-francesa.

1559: fecha probable de publicación de *La Diana*; la poesía devota de Montemayor condenada en el *Índice* del Inquisidor Valdés.

1561: muerte en el Milanésado, en circunstancias poco claras.

CATHALOGVS

librorũ, qui prohibētur mandato Illustrissimi & Reuerend. D.D. Ferdinandi de Valdes Hispaniẽ. Archiepi, Inquisitoris Generalis Hispaniã.



NEC NON ET SUPREMI SANCTÆ AC
Generalis Inquisitionis Senatus. Hoc Anno. M.D.LIX. editus.

Quorum iussu & licentia Sebastianus Martinez Excudebat
P I N C I Æ.

- sa, como se alcança la gracia diuina, com puesta por Hieronymo Sirtuo.
- ¶ Obra impressã e Valladolid por Maestro Nicolas Tierry, año de. 1528. en romãce.
 - ¶ Obras de burlas, que estan en el cancionero general, en lo que toca a deuocion, y cosas Christianas y de sagrada escriptura
 - ¶ Obras de George de Monte mayor, en lo que toca a Deuocion y cosas Christianas.
 - ¶ Obras que se escriuieron contra la dieta Imperial, celebrada por su Magestad en Ratisbona, año de. 1541. asì en verso, como en prosa, y en qualquier lengua vulgar.:
 - ¶ Oracion de los Angeles, por si pequeña.
 - ¶ Oracion de la Emparedada, en romance.
 - ¶ Oracion de sant Leõ Papa, en romance.
 - ¶ Oracion del testamento de IESV Xpo.
 - ¶ Oraciõ de sancta Marina, por si pequeña.
 - ¶ Oracion de sant Cyprian por si pequeña.
 - ¶ Oracion de sant Pedro.
 - ¶ Oracion del Conde.
 - ¶ Oracion de sant Christoual, por si pequeña.:
 - ¶ Oracion del Iusto Iuez: en quanto dize, despues del mundo redemido.
 - ¶ Obra spiritual de don Iuan del Bene Verones, en

¶ Obras de George de Monte mayor, en lo que toca a Deuocion y cosas Christianas.



Ediciones en el siglo XVI: 27

Milán, ¿1560?

Zaragoza, 1560

Amberes, 1561

Barcelona, 1561

Cuenca, 1561

Valladolid, 1561

Zaragoza, 1562

Salamanca, 1563

Alcalá, 1564 (2)

Granada, 1564

Lisboa, 1565

Venecia, 1568

Zaragoza, 1570

Amberes, 1570

Venecia, 1574

Amberes, 1575

Huesca, 1577

Pamplona, 1578

Amberes, 1580

Pamplona, 1582

Venecia, 1585

Madrid, 1586, 1591, 1595 y 1599

ARGUMENTO DE ESTE LIBRO

En los campos de la principal y antigua ciudad de León, riberas del río Esla, hubo una pastora llamada Diana, cuya hermosura fue extremadísima sobre todas las de su tiempo. Esta quiso y fue querida en extremo de un pastor llamado Sireno; en cuyos amores hubo toda la limpieza y honestidad posible. Y en el mismo tiempo la quiso más que a sí otro pastor llamado Silvano, el cual fue de la pastora tan aborrecido que no había cosa en la vida a quien peor quisiese. Sucedió, pues, que como Sireno fuese forzadamente fuera del reino a cosas que su partida no podía excusarse y la pastora quedase muy triste por su ausencia, los tiempos y el corazón de Diana se mudaron y ella se casó con otro pastor, llamado Delio, poniendo en olvido el que tanto había querido. El cual, viniendo después de un año de ausencia con gran deseo de ver a su pastora, supo antes que llegase como era ya casada. Y de aquí comienza el primero libro. Y en los demás hallarán muy diversas historias de casos que verdaderamente han sucedido, aunque van disfrazados debajo de nombres y estilo pastoril.

FÓRMULA LITERARIA

- . Narración de carácter sentimental
- . En prosa y verso (tanto italianizante como castellano)
- . Que tiene como núcleo una historia pastoril de amor frustrado: Sireno y Silvano aman a Diana, ahora *malmaridada*.

FÓRMULA LITERARIA

. En torno a ese núcleo se organizan otras narraciones secundarias, también de carácter sentimental, pero no necesariamente pastoril.

. De estas, la más importante es la que tiene como protagonista a Felismena, una joven de origen urbano cuyo viaje como *peregrina* de amor es, a partir del libro II, el motor que hace avanzar la narración.

FÓRMULA LITERARIA

. En el libro IV, dicho viaje tiene una parada decisiva: el palacio de Felicia y sus ninfas, una especie de corte con rasgos sobrenaturales que es al mismo tiempo Templo de la Castidad.

. Ahí, Felismena y otros personajes que se han unido a ella (Sireno, Silvano, Selvagia, Belisa) encontrarán, tras escuchar el *Canto de Orfeo* en honor de las damas castellanas y valencianas, la curación del mal de amores que sufren. Para ello, Sireno, Silvano y Selvagia beben el *agua mágica* de Felicia.

FÓRMULA LITERARIA

. Tras esa parada, Sireno y Silvano, ya libres de su amor por Diana (al menos eso pretende Sireno), regresan a las orillas del Esla, donde pasan el tiempo disfrutando de su nuevo estado y mortificando a Diana, *malmaridada*.

. Felismena, por su parte, sigue su viaje hacia Occidente, en dirección a Coímbra, donde logrará por fin reencontrarse con su amado don Felis y recuperar su amor. La cercanía de Coímbra permite introducir unos pastores portugueses (libro VII) que exponen sus quejas amorosas en su lengua natal.

FÓRMULA LITERARIA

. Final abierto a continuaciones

Pues caminando por sus jornadas [Felismena y don Felis] llegaron al templo de Diana, donde la sabia Felicia los esperaba, y asimismo los pastores Arsileo y Belisa, y Silvano y Selvagia, que pocos días había que eran allí venidos. Fueron recibidos con muy gran contento de todos, especialmente la hermosa Felismena, que por su bondad y hermosura de todos era tenida en gran posesión. Allí fueron todos desposados con las que bien querían, con gran regocijo y fiesta de todas las ninfas y de la sabia Felicia, a la cual no ayudó poco Sireno con su venida, aunque della se le siguió lo que en la segunda parte deste libro se contará, juntamente con el suceso del pastor y pastora portuguesa Danteo y Duarda.

FÓRMULA LITERARIA

. Alonso Pérez, *Segunda parte de la Diana* (1563)

. Gaspar Gil Polo, *Primera parte de Diana enamorada* (1564)

. Previamente (1561): interpolación de una versión pastoril de la novelita del *Abencerraje*, al final del libro IV de *La Diana*.

...le respondió [don Quijote] las mismas palabras y razones que el cautivo Abencerraje respondía a Rodrigo de Narváez, del mismo modo que él había leído la historia en *La Diana* de Jorge de Montemayor, donde se escribe. (*Quijote*, I, 5)

Segunda adición de
Los fietell-
 bros de Diana, de Iorge
 de Monte Mayor. Dirigi-
 dos al Mny Ill^{te}. S. don
 Iuan Castella de Villano
 ra, señor de las Baronias
 de Bicornb, y Quesca.



¶ Agora de nuevo añadido el Triunpho
 de Amor, de Petrarcha. Y la historia de
 Alcida y Syluano.

¶ Los amores de Abindaracz, y otras cosas.
 impreso en Valladolid, por F. F. de C.

Año. 1561.

LA DIANA
 DE IORGE DE MONTE
 mayor, nuevamente corregida,
 y reuista
 POR ALONSO DE VILLOA.
PARTE PRIMERA.

Han se añadido en esta vltima impresion los ver-
 daderos amores de Abencerrage, y la hermosa
 Xarifa. La infelice historia de Piramo
 y Tisbe. Van tambien las Damas de
 Aragon, y Casalinas, y algunas
 Castellanas, que hasta agora
 no hazian sido im-
 presas.

Al Ilustre Señor Don Rodrigo de Sando.



EN VENECIA. M D LXVIII.

LES SEPT LIVRES
DE LA DIANE
DE GEORGE DE
MONTEMAYOR.

Esquelz par plusieurs plaisantes Histoires des-
guilées souz noms & stil de Pasteurs & Ber-
geres, sont descrits les variables & estranges
effets de l'honneste Amour.



Traduits d'Espagnol en
Francois.



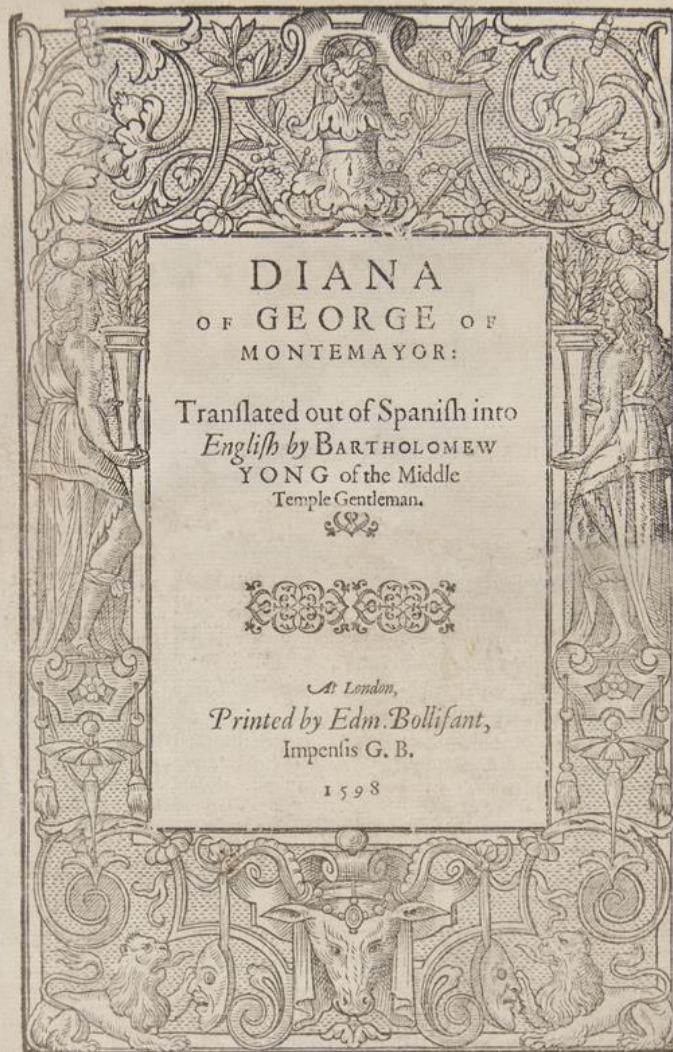
A RHEIMS,

Par Jean de Foigny, à l'enseigne du Lion, près le
College des bons Enfans.

1578.

Avec Privilège du Roy.

221 10997



Novelas pastoriles entre 1559 y 1600

- Alonso Pérez, *Segunda parte de la Diana* (1563)*
Gaspar Gil Polo, *Diana enamorada* (1564)*
Antonio de Lo Frasso, *Los diez libros de fortuna de amor* (1573)*
Fr. Bartolomé Ponce, *Clara Diana* (1580)
Luis Gálvez de Montalvo, *El pastor de Fílida* (1582)*
Miguel de Cervantes, *La Galatea* (1585)*
Bartolomé López de Enciso, *Desengaño de celos* (1586)*
Bernardo Glez. de Bobadilla, *Ninfas y pastores de Henares* (1587)*
Bernardo de la Vega, *El pastor de Iberia* (1591)*
Jerónimo de Covarrubias Herrera, *La enamorada Elisea* (1594)
Lope de Vega, *Arcadia* (1598)
Gaspar Mercader, *El prado de Valencia* (1600)

Y pues comenzamos por *La Diana* de Montemayor, soy de parecer que no se queme, sino que se le quite todo aquello que trata de la sabia Felicia y de la agua encantada, y casi todos los versos mayores, y quédesele enhorabuena la prosa, y la honra de ser primero en semejantes libros.

(Quijote, I, 6)

De los desmayos de Sireno y arrepentimiento de Diana decía que daba gracias a Dios y a la sabia Felicia, que con su agua encantada deshizo aquella máquina de enredos y aclaró aquel laberinto de dificultades.

(El coloquio de los perros)

PRIMERA PARTE
DE LA GALATEA,
DIVIDIDA EN SEYS LIBROS.
Cõpuesta por Miguel de Ceruantes.

*Dirigida al Illustrisimo Señor Ascanio Colona Abal de
Santa Sofia.*



CON PRIVILEGIO.
Impressa en Alcalá por Juan Gracian.

Año de 1585.

A costa de Blas de Robles mercader de libros.

Miguel de Cervantes,
La Galatea
Alcalá de Henares, 1585

Obra terminada antes de acabar 1583

Cervantes, *pretendiente* cortesano

Inicios de una carrera literaria:

- . Comedias para los corrales
- . Una novela pastoril



Escudo de armas de
Ascanio Colonna

SIMILITUDES / DIFERENCIAS

- . Combinación de verso y prosa mayor presencia de la poesía
- . Localización histórica del *locus amoenus* riberas del Tajo
- . Pluralidad de casos amorosos maraña narrativa sin centro
- . Triángulo central Galatea, casadera
- . Relevancia estructural de una historia de tipo griego o bizantino →
apertura espacial, incremento de las peripecias
- . Presencia del conflicto violencia criminal en el *locus amoenus*
- . Centralidad del amor naturalismo amoroso templado con la razón
- . Presencia de un *alter ego* Lauso, ex soldado y cortesano arrepentido

SIMILITUDES / DIFERENCIAS

- . Inclusión de un poema panegírico extenso →
Canto de Calíope, en honor de los poetas españoles vivos

CONCLUSIONES

- . La Galatea como laboratorio narrativo
- . La segunda parte, siempre pendiente
- . Los episodios pastoriles del *Quijote* como revisión final del género